EUFAB®
ACCESSOIRES



© EAL GmbH, 16324 06.2025

(D) **Drehmomentschlüssel Set für Fahrrad**
Art.-Nr.: 16324
Seite 3

(GB) **Torque wrench set for bicycles**
Art. no. 16324
Page 6

(FR) **Jeu de clés dynamométriques pour vélo**
Réf. 16324
Page 9

(NL) **Draaimomentsleutelset voor fietsen**
Art.nr. 16324
Pagina 12

(I) **Set di chiavi dinamometriche per biciclette**
Cod. art. 16324
Pagina 15

Ⓓ Drehmomentschlüssel Set für Fahrrad

INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH ____ 3
2. LIEFERUMFANG ____ 3
3. SPEZIFIKATIONEN ____ 3
4. SICHERHEITSHINWEISE ____ 3
5. BEDIENUNGSANLEITUNG ____ 4
5.1 ÜBERSICHT ____ 4
5.2 EINSTELLEN DER DREHRICHTUNG ____ 4
5.3 EINSTELLEN DES DREHMOMENTS ____ 4
5.4 ANZIEHEN EINER SCHRAUBE/MUTTER MIT EINGESTELLTEM DREHMOMENT ____ 5
6. WARTUNG UND PFLEGE ____ 5
7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ ____ 5
8. KONTAKTINFORMATIONEN ____ 5

WARNUNG
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!
Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!
Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der Drehmomentschlüssel dient zum Festziehen von Schrauben und Muttern mit einer voreingestellten Kraft. Benutzen Sie den Drehmomentschlüssel nur zum Anziehen von Schraubverbindungen, aber niemals zum Lösen, dafür ist er nicht geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

2. LIEFERUMFANG

1 x Drehmomentschlüssel
7 x Stecknuss Innensechskant: 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10
3 x Stecknuss Kreuzschlitz: PH1, PH2, PH3
3 x Stecknuss Torx: T20, T25, T30
1 x Verlängerung
1 x Gebrauchsanleitung

3. SPEZIFIKATIONEN

Drehmomentbereich:	2 – 24 Nm
Antrieb:	¼“
Verlängerung:	ca. 100 mm
Dimensionen Box:	ca. 275 x 75 x 62 [mm]
Gewicht Set:	ca. 770 g

4. SICHERHEITSHINWEISE

- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht verwendet werden, wenn Defekte oder Beschädigungen festgestellt wurden.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

5.1 ÜBERSICHT

1 Stecknuss
2 Verlängerung
3 Drehmomentschlüssel
4 Entriegelungstaste
5 Umschalthebel
6 Vierkantantrieb
7 Drehmomentskala
8 Skala für Feineinstellung
9 Verriegelung
10 Griff

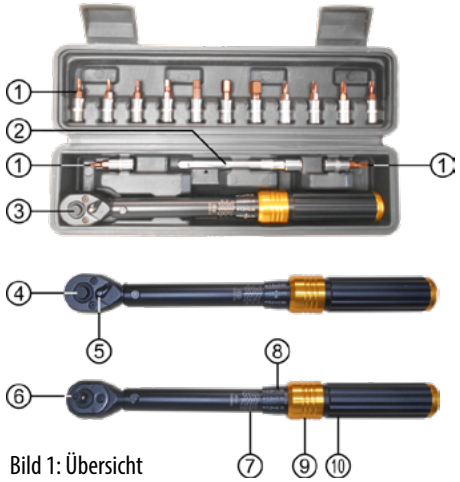


Bild 1: Übersicht

5.2 EINSTELLEN DER DREHRICHTUNG

Mit dem Umschalthebel (Position 5 in der Übersicht) am Kopf des Drehmomentschlüssels können Sie die Drehrichtung einstellen. Liegt der Hebel in der rechten Position, können Schrauben im Uhrzeigersinn festgezogen werden. Liegt er in der linken Position, ist die Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn, Bild 2.



Bild 2: Drehrichtung einstellen

5.3 EINSTELLEN DES DREHMOMENTS

Sie können das Drehmoment in den Einheiten Nm (Newtometer) oder ft-lb (foot-pound) einstellen. Lesen Sie dazu die entsprechenden Skalen auf dem Drehmomentschlüssel ab, Bild 3.



Einstellung in Nm **Einstellung in ft-lb**

Bild 3: Einstellung Nm oder ft-lb

Nehmen Sie den Drehmomentschlüssel so in die Hand, dass Sie die Drehmomentskala (Position 7 in der Übersicht) im Blick haben. Ziehen Sie die Verriegelung (Position 9 in der Übersicht) zurück. Durch Drehen des Griffs (Position 10 in der Übersicht) können Sie jetzt das gewünschte Drehmoment einstellen, Bild 4. Die Skala auf dem Schaft des Schlüssels gibt das Drehmoment in Newtonmeter und foot-pound an. Für die präzise Einstellung nutzen Sie die Einstellskala (Position 8 in der Übersicht) auf dem Griff, Bild 6. Nach der Einstellung des gewünschten Drehmoments lassen Sie die Verriegelung wieder einrasten, um den Griff gegen Verdrehen zu sperren. Hiermit verhindern Sie das Verstellen des Drehmoments während der Arbeit.



Bild 4: Drehmoment einstellen

Beispiel: Einstellen eines Drehmoments

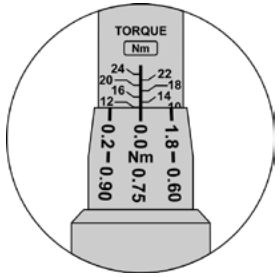


Bild 5: Beispieleinstellung 12 Nm

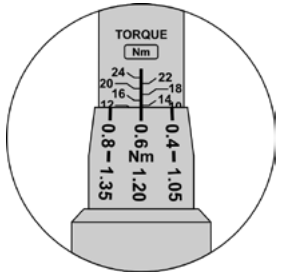


Bild 6: Beispieleinstellung 12,6 Nm

5.4 ANZIEHEN EINER SCHRAUBE/MUTTER MIT EINGESTELLTEM DREHMOMENT

ACHTUNG
Verwenden Sie keine Kugel- oder Kardangelenke und vermeiden Sie den Einsatz von langen Verlängerungen, damit der eingestellte Wert nicht verfälscht wird.

Stecken Sie das erforderliche Werkzeug auf den Antriebsvierkant (Position 6 in der Übersicht) des Drehmomentschlüssels. Setzen Sie das Werkzeug auf die Schraube oder Mutter. Ziehen Sie gleichmäßig, aber nicht ruckartig an, bis Sie akustisch und im Handgefühl ein Klicken wahrnehmen.

ACHTUNG
Beenden Sie den Anzugsvorgang sofort nach dem „Klicken", insbesondere bei kleinen Einstellungen des Drehmoments.

ACHTUNG
Entspannen Sie den Auslösemechanismus des Drehmomentschlüssels nach dem Beenden der Arbeit. Dazu drehen Sie den Griff über das kleinste einstellbare Drehmoment hinaus zurück.

Um das Werkzeug von Antriebsvierkant zu lösen, drücken Sie die Entriegelungstaste (Position 4 in der Übersicht) und ziehen Sie das Werkzeug ab.

6. WARTUNG UND PFLEGE

- Lagern Sie den Drehmomentschlüssel nur in entspanntem Zustand.
- Bewahren Sie den Drehmomentschlüssel in dem zugehörigen Koffer an einem trockenen Ort auf.
- Vor dem nächsten Einsatz lösen Sie den Drehmomentschlüssel mit einem kleinen Drehmoment mehrfach aus, um eine ausreichende Schmierung des Mechanismus zu gewährleisten.
- Reinigen Sie den Drehmomentschlüssel nur mit einem trockenen Tuch. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Innere des Drehmomentschlüssels gelangen.

7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.
Entsorgen Sie den Drehmomentschlüssel entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. KONTAKTINFORMATIONEN

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

(GB) Torque wrench set for bicycles

OVERVIEW

1. INTENDED USE ____ 6
2. SCOPE OF DELIVERY ____ 6
3. SPECIFICATIONS ____ 6
4. SAFETY NOTES ____ 6
5. OPERATING INSTRUCTIONS ____ 7
5.1 OVERVIEW ____ 7
5.2 SETTING THE DIRECTION OF ROTATION ____ 7
5.3 SETTING THE TORQUE ____ 7
5.4 TIGHTENING A BOLT/NUT TO THE SET TORQUE ____ 8
6. MAINTENANCE AND CARE ____ 8
7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION ____ 8
8. CONTACT INFORMATION ____ 8

WARNING

Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes! Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! Prior to initial use check the contents of the packaging to ensure that they are in perfect condition and complete!

1.INTENDED USE

The torque wrench is designed for tightening screws and nuts with a preset force. Use the torque wrench only for tightening screw connections, but never for loosening them; it is not suitable for this purpose.

This device is not designed to be used by children and people with limited mental capacities or those without experience and/or knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Any other use or modification to the device is considered improper usage and may be dangerous. EAL GmbH accepts no liability for damages caused as a result of improper use.

2. SCOPE OF DELIVERY

1 x Torque wrench
7 x Allen socket: 2.5, 3, 4, 5, 6, 8, 10
3 x Phillips sockets: PH1, PH2, PH3
3 x Torx sockets: T20, T25, T30
1 x Extension
1 x Operating instruction

3. SPECIFICATIONS

Torque range:	2 – 24 Nm
Drive:	¼"
Extension:	approx. 100 mm
Box dimensions:	approx. 275 x 75 x 62 [mm]
Set weight:	approx. 770 g

4. SAFETY NOTES

- The warning triangle indicates all instructions that are important for safety. Always follow these instructions; otherwise, you could injure yourself or damage the appliance.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Do not leave packaging materials lying around. These can become dangerous toys for children!
- Use this product only for its intended purpose!
- The torque wrench must not be used if any defects or damage are found.
- For your own safety, use only accessories or spare parts specified in the instructions or recommended by the manufacturer!

5. OPERATING INSTRUCTIONS

5.1 OVERVIEW

1	Socket	6	Square drive
2	Extension	7	Torque scale
3	Torque wrench	8	Scale for fine adjustment
4	Release button	9	Lock
5	Selector lever	10	Handle

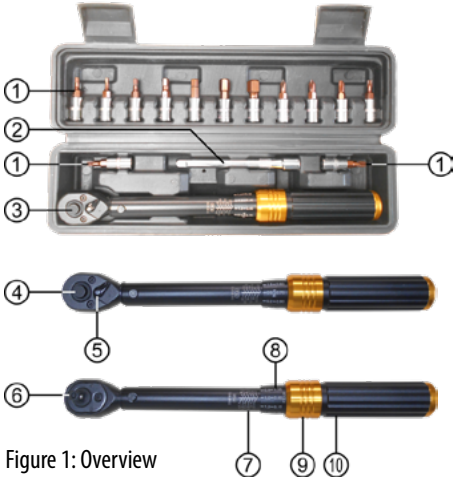


Figure 1: Overview

5.2 SETTING THE DIRECTION OF ROTATION

You can set the direction of rotation using the switch lever (position 5 in the overview) on the head of the torque wrench. If the lever is in the right-hand position, screws can be tightened clockwise. If it is in the left-hand position, the direction of rotation is anti-clockwise, Figure 2.



Figure 2: Setting the direction of rotation

5.3 SETTING THE TORQUE

You can set the torque in the units Nm (Newton metres) or ft-lb (foot-pounds). To do this, read the corresponding scales on the torque wrench, Figure 3.

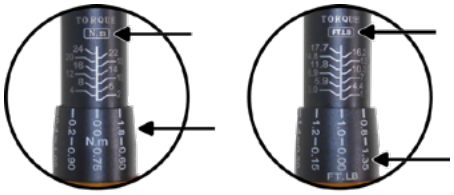


Figure 3: Setting Nm or ft-lb

Hold the torque wrench so that you can see the torque scale (position 7 in the overview). Pull back the lock (position 9 in the overview). By turning the handle (position 10 in the overview), you can now set the desired torque, Figure 4. The scale on the shaft of the wrench indicates the torque in Newton metres and foot-pounds. For precise adjustment, use the adjustment scale (position 8 in the overview) on the handle, Figure 6. Once you have set the desired torque, engage the lock again to prevent the handle from turning. This prevents the torque from changing whilst you are working.



Figure 4: Setting the torque

Example: Setting a torque

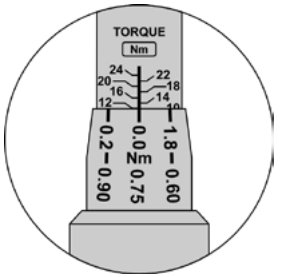


Figure 5: Example setting 12 Nm

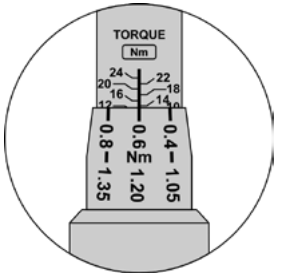


Figure 6: Example setting 12.6 Nm

5.4 TIGHTENING A BOLT/NUT TO THE SET TORQUE

CAUTION
Do not use ball joints or universal joints, and avoid using long extensions to prevent the set value from being compromised.

Fit the required tool onto the drive square (position 6 in the overview) of the torque wrench. Place the tool on the bolt or nut. Tighten evenly, but not jerkily, until you hear a click and feel it in your hand.

CAUTION
Stop tightening immediately after the "click", particularly when using low torque settings.

CAUTION
Release the trigger mechanism of the torque wrench after completing the work. To do this, turn the handle back beyond the lowest adjustable torque setting.

To release the tool from the drive square, press the release button (position 4 in the overview) and pull the tool off.

6. MAINTENANCE AND CARE

- ▶ Only store the torque wrench in the released position.
- ▶ Store the torque wrench in its accompanying case in a dry place.
- ▶ Before the next use, release the torque wrench several times with a small torque to ensure the mechanism is sufficiently lubricated.
- ▶ Clean the torque wrench only with a dry cloth. Never allow liquids to get inside the torque wrench.

7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of the packaging appropriately. Cardboard and cartons should be disposed of with the paper, and plastic film in the recyclables. Dispose of the torque wrench in accordance with the laws and regulations applicable in your country.

The materials are recyclable. By recycling, reusing or otherwise reprocessing old devices, you are making an important contribution to protecting our environment!

8. CONTACT INFORMATION

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

(FR) Jeu de clés dynamométriques pour vélo

SOMMAIRE

1. UTILISATION CONFORME ____ 9
2. CONTENU DE LA FOURNITURE ____ 9
3. CARACTÉRISTIQUES ____ 9
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ____ 9
5. MODE D'EMPLOI ____ 10
5.1 VUE D'ENSEMBLE ____ 10
5.2 RÉGLAGE DU SENS DE ROTATION ____ 10
5.3 RÉGLAGE DU COUPLE ____ 10
5.4 SERRAGE D'UNE VIS/D'UN ÉCROU AVEC UN COUPLE RÉGLÉ ____ 11
6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE ____ 11
7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ____ 11
8. DONNÉES DE CONTACT ____ 11

AVERTISSEMENT
Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ! Tout non-respect peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation.
Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. UTILISATION CONFORME

La clé dynamométrique sert à serrer des vis et des écrous avec une force préréglée. Utilisez la clé dynamométrique uniquement pour serrer des assemblages vissés, mais jamais pour les desserrer, car elle n'est pas conçue à cet effet.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent être tenus à l'écart de l'appareil.
Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle/commerciale.
Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être dangereuse. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme aux indications.

2. CONTENU DE LA FOURNITURE

1 x clé dynamométrique
7 x douilles à six pans creux : 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10
3 x douilles cruciformes : PH1, PH2, PH3
3 x douilles Torx : T20, T25, T30
1 x rallonge
1 x mode d'emploi

3. CARACTÉRISTIQUES

Plage de couple :	2 – 24 Nm
Entraînement :	¼"
Rallonge :	env. 100 mm
Dimensions du coffret :	env. 275 x 75 x 62 [mm]
Poids du kit :	env. 770 g

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Le triangle d'avertissement signale toutes les instructions importantes pour la sécurité. Veuillez toujours les respecter, sinon vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▶ Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Celui-ci peut devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- ▶ Utilisez ce produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné !
- ▶ Ne manipulez pas et ne démontez pas l'appareil !
- ▶ La clé dynamométrique ne doit pas être utilisée si des défauts ou des dommages ont été constatés.
- ▶ Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange indiqués dans le mode d'emploi ou dont l'utilisation est recommandée par le fabricant !

5. MODE D'EMPLOI

5.1 VUE D'ENSEMBLE

1 Douille
2 Rallonge
3 Clé dynamométrique
4 Bouton de déverrouillage
5 Levier de commutation
6 Entraînement carré
7 Échelle de couple
8 Échelle de réglage fin
9 Verrouillage
10 Poignée

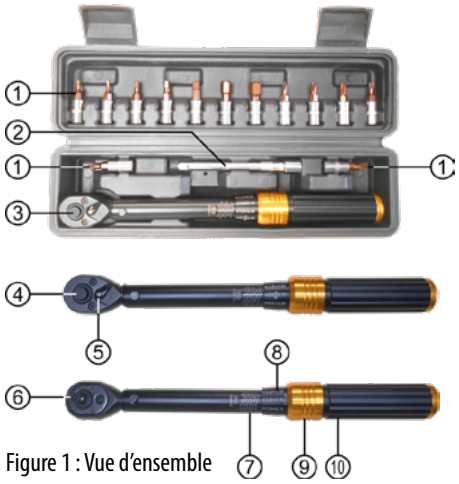


Figure 1 : Vue d'ensemble

5.2 RÉGLAGE DU SENS DE ROTATION

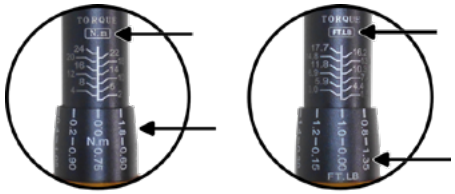
Le levier de commutation (position 5 dans la vue d'ensemble) situé à l'extrémité de la clé dynamométrique permet de régler le sens de rotation. Lorsque le levier est en position droite, les vis peuvent être serrées dans le sens horaire. Lorsqu'il est en position gauche, le sens de rotation est antihoraire, figure 2.



Figure 2 : Réglage du sens de rotation

5.3 RÉGLAGE DU COUPLE

Vous pouvez régler le couple en Nm (newtons-mètre) ou en ft-lb (pounds-pied). Pour ce faire, lisez les échelles correspondantes sur la clé dynamométrique, figure 3.



Réglage en Nm **Réglage en ft-lb**

Figure 3 : Réglage en Nm ou ft-lb

Tenez la clé dynamométrique de manière à avoir la graduation de couple (position 7 dans le schéma) bien en vue. Tirez le verrou (position 9 dans le schéma) vers l'arrière. En tournant la poignée (position 10 dans le schéma), vous pouvez maintenant régler le couple souhaité, image 4. L'échelle graduée sur le corps de la clé indique le couple en newtons-mètres et en pieds-livres. Pour un réglage précis, utilisez l'échelle de réglage (position 8 dans le schéma) située sur la poignée, image 6. Une fois le couple souhaité réglé, réenclenchez le verrouillage afin de bloquer la poignée et d'empêcher toute rotation. Vous évitez ainsi tout déréglage du couple pendant le travail.



Figure 4 : Réglage du couple

Exemple : réglage d'un couple

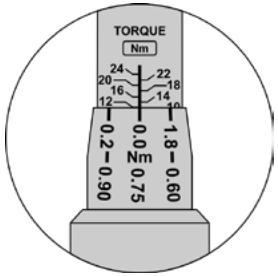


Figure 5 : Exemple de réglage à 12 Nm

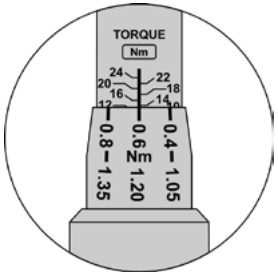


Figure6 : Exemple de réglage à 12,6 Nm

5.4 SERRAGE D'UNE VIS/D'UN ÉCROU AVEC UN COUPLE RÉGLÉ

ATTENTION
N'utilisez pas de joints à rotule ou de joints de Cardan et évitez d'utiliser de longues rallonges afin de ne pas fausser la valeur réglée.

Insérez l'outil requis sur le carré d'entraînement (position 6 dans le schéma) de la clé dynamométrique. Placez l'outil sur la vis ou l'écrou. Serrez de manière régulière, sans à-coups, jusqu'à ce que vous perceviez un clic sonore et tactile.

ATTENTION
Arrêtez le serrage immédiatement après le « clic », en particulier pour les réglages de couple faibles.

ATTENTION
Détendez le mécanisme de déclenchement de la clé dynamométrique une fois le travail terminé. Pour ce faire, tournez la poignée au-delà du couple réglable le plus faible.

Pour retirer l'outil du carré d'entraînement, appuyez sur le bouton de déverrouillage (position 4 dans le schéma) et retirez l'outil.

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Rangez la clé dynamométrique uniquement lorsqu'elle est déverrouillée.
- Conservez la clé dynamométrique dans son coffret d'origine, dans un endroit sec.
- Avant la prochaine utilisation, déclenchez plusieurs fois la clé dynamométrique avec un faible couple afin d'assurer une lubrification suffisante du mécanisme.
- Nettoyez la clé dynamométrique uniquement avec un chiffon sec. Ne laissez jamais de liquides pénétrer à l'intérieur de la clé dynamométrique.

7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Eliminez l'emballage en respectant le tri sélectif. Mettez le carton avec les vieux papiers, les films dans la collecte des matières recyclables.
Éliminez la clé dynamométrique conformément aux lois et réglementations en vigueur dans votre pays.

Les matériaux sont recyclables. En recyclant, en valorisant les matériaux ou en réutilisant les appareils usagés sous d'autres formes, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement !

8. DONNÉES DE CONTACT

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

(NL) **Draaimomentsleutelset voor fietsen**

OVERZICHT

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK ____ 15
2. LEVERINGSOMVANG ____ 16
3. SPECIFICATIES ____ 16
4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ____ 16
5. GEBRUIKSAANWIJZING ____ 17
5.2 VOOR HET EERSTE GEBRUIK ____ 17
5.2.1 MONTAGE ____ 17
5.2.2 BATTERIJEN PLAATSEN ____ 18
5.3 VLOEISTOFFEN VERPOMPEN ____ 18
6. ONDERHOUD EN VERZORGING ____ 19
7. INFORMATIE M.B.T. HET MILIEU ____ 19
8. CONTACTINFORMATIE ____ 19

WAARSCHUWING

Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht!
Het niet naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of uw eigendom veroorzaken!
Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij het doorgeven van het apparaat eveneens deze handleiding door.
Controleer de inhoud van de verpakking eerst op beschadigingen en volledigheid voordat u het product gaat gebruiken!

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK

De momentsleutel dient voor het aandraaien van schroeven en moeren met een vooraf ingestelde kracht. Gebruik de momentsleutel alleen voor het aandraaien van schroefverbindingen, maar nooit voor het losdraaien; daar is hij niet voor geschikt.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vaardigheden of zonder ervaring en/of gebrek aan kennis. Daarvoor is de oplader niet ontworpen. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Leder ander gebruik of veranderingen aan het apparaat gelden als oneigenlijk en kan gevaarlijk zijn. EAL GmbH kan op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door oneigenlijk gebruik.

2. LEVERINGSOMVANG

1 x momentsleutel
7 x inbussleutel: 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10
3 x inbussleutel: PH1, PH2, PH3
3 x torx-dopsleutel: T20, T25, T30
1 x verlengstuk
1 x gebruiksaanwijzing

3. SPECIFICATIES

Koppelbereik:	2 – 24 Nm
Aandrijving:	¼“
Verlengstuk:	ca. 100 mm
Afmetingen doos:	ca. 275 x 75 x 62 [mm]
Gewicht set:	ca. 770 g

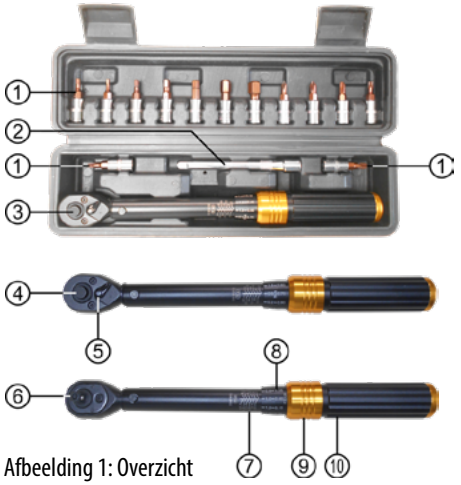
4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het waarschuwingsdriehoekje markeert alle instructies die belangrijk zijn voor de veiligheid. Volg deze altijd op, anders kunt u letsel oplopen of kan het apparaat beschadigd raken.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het apparaat niet!
- De momentsleutel mag niet worden gebruikt als er defecten of beschadigingen zijn geconstateerd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend accessoires of reserveonderdelen die in de handleiding worden vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!

5. GEBRUIKSAANWIJZING

5.1 OVERZICHT

1	Steekmoersleutel	6	Vierkantaandrijving
2	Verlengstuk	7	Koppelschaal
3	Momentsleutel	8	Schaal voor fijnafstelling
4	Ontgrendelingsknop	9	Vergrendeling
5	Schakelhendel	10	Handgreep



Afbeelding 1: Overzicht

5.2 INSTELLEN VAN DE DRAAIRICHTING

Met de omschakelhendel (positie 5 in het overzicht) aan de kop van de momentsleutel kunt u de draairichting instellen. Als de hendel in de rechterpositie staat, kunnen schroeven met de klok mee worden aangedraaid. Als deze in de linkerpositie staat, is de draairichting tegen de klok in, afbeelding 2.



Afbeelding 2: Draairichting instellen

5.3 HET KOPPEL INSTELLEN

U kunt het koppel instellen in de eenheden Nm (Newtometer) of ft-lb (foot-pound). Lees hiervoor de betreffende schalen op de momentsleutel af, afbeelding 3.



Instelling in Nm **Instelling in Nm ft-lb**

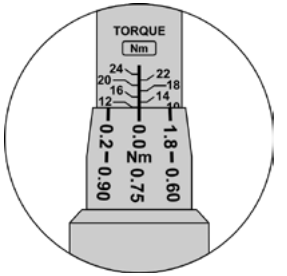
Afbeelding 3: Instelling Nm of ft-lb

Houd de momentsleutel zo vast dat u de momentschaal (positie 7 in het overzicht) in het zicht hebt. Trek de vergrendeling (positie 9 in het overzicht) terug. Door aan de handgreep (positie 10 in het overzicht) te draaien, kunt u nu het gewenste koppel instellen, afbeelding 4. De schaalverdeling op de schacht van de sleutel geeft het koppel weer in Newtonmeter en foot-pound. Gebruik voor een nauwkeurige instelling de instelschaal (positie 8 in het overzicht) op de handgreep, afbeelding 6. Nadat u het gewenste koppel hebt ingesteld, laat u de vergrendeling weer vastklikken om de handgreep tegen verdraaien te beveiligen. Zo voorkomt u dat het koppel tijdens het werk verandert.

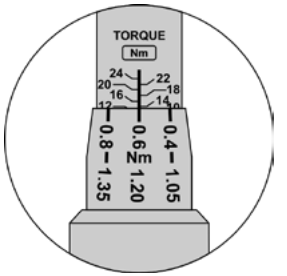


Afbeelding 4: Koppel instellen

Voorbeeld: een koppel instellen



Afbeelding 5: Voorbeeldinstelling 12 Nm



Afbeelding 6: Voorbeeldinstelling 12,6 Nm

5.4 EEN SCHROEF/MOER VASTDRAAIEN MET HET INGESTELDE KOPPEL

LET OP
Gebruik geen kogel- of cardankoppelingen en vermijd het gebruik van lange verlengstukken, zodat de ingestelde waarde niet wordt vervalst.

Steek het benodigde gereedschap op het vierkant (positie 6 in het overzicht) van de momentsleutel. Plaats het gereedschap op de schroef of moer. Draai gelijkmatig, maar niet met schokken, totdat u een klik hoort en voelt.

LET OP
Stop het aandraaien onmiddellijk na de „klik", vooral bij kleine instellingen van het koppel.

LET OP
Ontspan het ontgrendelingsmechanisme van de momentsleutel na het beëindigen van de werkzaamheden. Draai hiervoor de handgreep terug tot voorbij het kleinste instelbare koppel.

Om het gereedschap van de vierkante aandrijving los te maken, drukt u op de ontgrendelingsknop (positie 4 in het overzicht) en trekt u het gereedschap eraf.

6. ONDERHOUD EN VERZORGING

- ▶ Bewaar de momentsleutel alleen in ontgrendelde toestand.
- ▶ Bewaar de momentsleutel in de bijbehorende koffer op een droge plaats.
- ▶ Maak de momentsleutel voor het volgende gebruik meerdere keren los met een klein koppel om voldoende smering van het mechanisme te garanderen.
- ▶ Reinig de momentsleutel alleen met een droge doek. Laat nooit vloeistoffen in de momentsleutel terechtkomen.

7. INFORMATIE M.B.T. HET MILIEU

Gooi de verpakking weg volgens het type. Voer karton en karton af als oud papier en folie naar het recyclingcentrum.
Gooi de momentsleutel, weg volgens de wetten en voorschriften die in uw land van toepassing zijn.

De materialen zijn recyclebaar. Door recycling, materiaalgebruik of andere vormen van hergebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

8. CONTACTINFORMATIE

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Duitsland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

(I) Set di chiavi dinamometriche per biciclette

INDICE

1. USO PREVISTO ____ 15
2. VOLUME DI CONSEGNA ____ 15
3. SPECIFICHE ____ 15
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA ____ 15
5. ISTRUZIONI PER L'USO ____ 16
5.1 PANORAMICA ____ 16
5.2 REGOLAZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE ____ 16
5.3 IMPOSTAZIONE DELLA COPPIA ____ 16
5.4 SERRAGGIO DI UNA VITE/UN DADO CON COPPIA IMPOSTATA ____ 17
6. CURA E MANUTENZIONE ____ 17
7. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE ____ 17
8. COME CONTATTARCI ____ 17

AVVERTENZA
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza!
La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!
Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro!
Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!

1. USO PREVISTO

La chiave dinamometrica serve per serrare viti e dadi con una forza preimpostata. Utilizzare la chiave dinamometrica solo per serrare collegamenti a vite, ma mai per allentarli, poiché non è adatta a tale scopo.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o senza esperienza e/o con conoscenze insufficienti. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Qualsiasi altro impiego o cambiamento del dispositivo si considera non conforme e può essere pericoloso. EAL GmbH non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni provocati dall'utilizzo improprio.

2. VOLUME DI CONSEGNA

1 x chiave dinamometrica
7 x bussole a brugola: 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10
3 x chiavi a bussola a croce: PH1, PH2, PH3
3 x chiavi a bussola Torx: T20, T25, T30
1 x prolunga
1 x istruzioni per l'uso

3. SPECIFICHE

Intervallo di coppia:	2 – 24 Nm
Trasmissione:	¼"
Prolunga:	ca. 100 mm
Dimensioni della confezione:	ca. 275 x 75 x 62 [mm]
Peso del set:	ca. 770 g

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- ▶ Il triangolo di avvertimento contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Si prega di attenersi sempre a queste indicazioni, altrimenti si potrebbero verificare lesioni personali o danni all'apparecchio.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- ▶ Non lasciare il materiale di imballaggio in giro. Potrebbe diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- ▶ Utilizzare questo prodotto solo per l'uso previsto!
- ▶ Non manometta né smonti l'apparecchio!
- ▶ La chiave dinamometrica non deve essere utilizzata se si riscontrano difetti o danni.
- ▶ Per la sua sicurezza, utilizzi esclusivamente accessori o pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o il cui utilizzo sia raccomandato dal produttore!

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1 PANORAMICA

1 Chiave a bussola
2 Prolunga
3 Chiave dinamometrica
4 Pulsante di sblocco
5 Leva di commutazione
6 Attacco quadrato
7 Scala di coppia
8 Scala per la regolazione di precisione
9 Blocco
10 Impugnatura

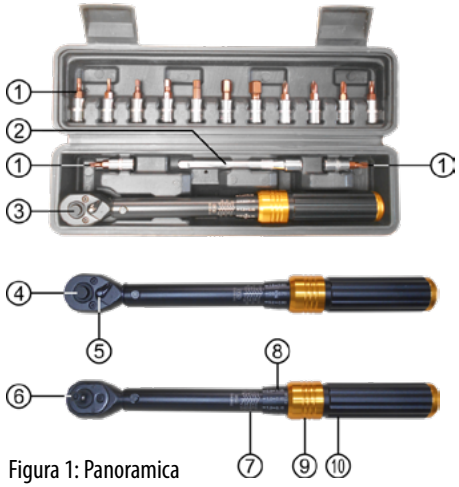


Figura 1: Panoramica

5.2 REGOLAZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

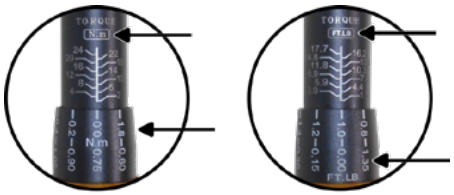
Con la leva di commutazione (posizione 5 nella panoramica) situata sulla testa della chiave dinamometrica è possibile impostare il senso di rotazione. Se la leva si trova nella posizione destra, le viti possono essere serrate in senso orario. Se si trova nella posizione sinistra, il senso di rotazione è antiorario, figura 2.



Figura 2: Regolazione del senso di rotazione

5.3 IMPOSTAZIONE DELLA COPPIA

È possibile impostare la coppia nelle unità Nm (Newtometer) o ft-lb (foot-pound). A tal fine, leggere le scale corrispondenti sulla chiave dinamometrica, figura 3.



Impostazione in Nm **Impostazione in ft-lb**

Figura 3: Impostazione Nm o ft-lb

Impugnare la chiave dinamometrica in modo da avere la scala di coppia (posizione 7 nella panoramica) ben visibile. Tirare indietro il fermo (posizione 9 nella panoramica). Ruotando l'impugnatura (posizione 10 nella panoramica) è ora possibile impostare la coppia desiderata, figura 4. La scala sul manico della chiave indica la coppia in Newton metri e piedi per libbra. Per una regolazione precisa, utilizzare la scala di regolazione (posizione 8 nella panoramica) sull'impugnatura, figura 6. Dopo aver impostato la coppia desiderata, reinserire il fermo per bloccare l'impugnatura e impedirne la rotazione. In questo modo si evita che la coppia si sposti durante il lavoro.



Figura 4: Regolazione della coppia

Esempio: regolazione di una coppia

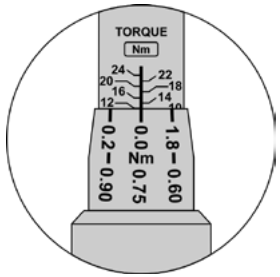


Figura 5:
Esempio di
regolazione 12 Nm

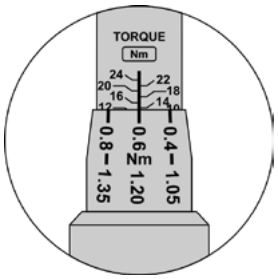


Figura 6:
Esempio di
regolazione 12,6 Nm

5.4 SERRAGGIO DI UNA VITE/UN DADO CON COPPIA IMPOSTATA

ATTENZIONE
Non utilizzare giunti sferici o cardanici ed evitare l'uso di prolunghe lunghe, in modo da non alterare il valore impostato.

Inserire l'utensile necessario sul quadrato di azionamento (posizione 6 nella panoramica) della chiave dinamometrica. Posizionare l'utensile sulla vite o sul dado. Serrare in modo uniforme, ma senza strattoni, fino a percepire un clic acustico e tattile.

ATTENZIONE
Terminare la procedura di serraggio immediatamente dopo il "clic", in particolare in caso di piccole regolazioni della coppia.

ATTENZIONE
Allentare il meccanismo di sgancio della chiave dinamometrica al termine del lavoro. A tal fine, ruotare l'impugnatura oltre la coppia minima impostabile.

Per sganciare l'utensile dal quadrato di azionamento, premere il pulsante di sblocco (posizione 4 nella panoramica) ed estrarre l'utensile.

6. CURA E MANUTENZIONE

- Conservare la chiave dinamometrica solo in posizione di rilascio.
- Conservare la chiave dinamometrica nella valigetta in dotazione in un luogo asciutto.
- Prima dell'uso successivo, azionare più volte la chiave dinamometrica con una coppia ridotta per garantire una lubrificazione sufficiente del meccanismo.
- Pulire la chiave dinamometrica solo con un panno asciutto. Non far mai penetrare liquidi all'interno della chiave dinamometrica.

7. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE

Smaltire l'imballaggio in base al tipo. Smaltire il cartone e il cartoncino con la carta straccia, le pellicole nella raccolta differenziata.
Smaltire la chiave dinamometrica in conformità alle leggi e alle normative vigenti nel proprio Paese.

I materiali sono riciclabili. Con il riciclaggio, l'utilizzo dei materiali o altre forme di riutilizzo dei vecchi elettrodomestici, date un importante contributo alla tutela dell'ambiente!

8. COME CONTATTARCI

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

EUFAB®
ACCESSOIRES

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

